



深圳大学国际合唱团的成员一起录制MV《不忘初心》。申文燮供图

向往你的向往 幸福你的幸福

来华留学生“云端”献唱《不忘初心》

通过音乐让世界了解中国

本报记者 赵晓霞

“向往你的向往 幸福你的幸福……”日前，由来华留学生自发倡议、教育部留学服务中心协调制作的来华留学生云合唱MV《不忘初心》正式推出。

该活动于今年3月启动，经过选拔最终参与合唱的共有36名来华留学生，他们来自中国20所高校、23个国家，分布在不同城市，甚至有一些同学因疫情的原因仍在境外。

据主办方相关负责人介绍，为了让MV有最佳呈现效果，留学生们深入了解歌曲的创作背景和内涵，积极通过线上方式学习自己所唱声部的歌曲、练习纯正的中文发音。“多国学生‘云端’唱响《不忘初心》展现了当代来华留学生对中国在政治、经济、社会生活等方面所取得的伟大成就的深刻认知，也是国际青年学生对中国发展理念的深情回应。”

音乐是沟通桥梁

目前在深圳大学中国经济特区研究中心攻读理论经济学博士学位的申文燮来自韩国，是此次来华留学生云合唱MV活动的发起人。

作为深圳大学国际合唱团的创办人，《不忘初心》并非是申文燮录制的第一首作品。“今年是中国共产党成立100周年，我们想录制一首歌曲表达祝福，开始选的是《我爱你中国》，后来深圳大学国际交流学院老师提到了合唱团2019年主推的歌曲——《不忘初心》，当时反响很好，就决定还是录制这首歌。”申文燮说，因为合唱团之前已经推过这首歌，为了让听众有新鲜的感觉，便尝试对歌曲进行了改编，“我希望更多人一起唱。”

事实证明，申文燮的改编非常成功。虽然在开始排练这首歌时，他曾担心大家能否学会。“这是一首6声部的歌曲，演唱难度很高。”申文燮说，“但我发现参与的同学都十分努力，最后呈现出的效果也很好。”

MV的旋律优美，更值得一提的是，演唱者的中文发音很是标准。据申文燮介绍，演唱者都学过中文，有的在在中国待了两年，有的待了5年。而他从2010年到中国开始学中文，到如今已待了逾10年。“刚来中国时，我一句中文也不会说，甚至不敢点菜，一是菜名的英文名字有些翻译不准；一是有些菜名我判断不了是什么，比如口水鸡、夫妻肺片等。”

待在中国的这10年，申文燮感受到中国人的友善。“我很喜欢音乐，喜欢与大家一起唱歌，就在学校发起成立国际合唱团，团队组建之后的工作并不轻松，有时候也会感到疲倦，但周围的老师、同学不断鼓励我。正是他们的帮助，让我坚持至今。”他说。

与来自世界各地的朋友一起唱歌、聊音乐、录制作品是申文燮最快乐的事，因为在他看来，“无国界的音乐正是最好的沟通桥梁之一，通过歌声向世界介绍中国的样子是很好的途径。”

感受中文和中国的魅力

来自巴西的永思源是《不忘初心》MV的合唱者之一，目前在中央财经大学读汉语国际教育专业。

谈到自己参加该MV的初衷，他说：“对我来说，这首歌让我想起中国如何张开双臂欢迎我、支持我、关心我。确实，和我一样的来华留学生在中国的时光已经成为我们人生中的一个重要组成部分，今后无论我们走到哪里，都不会忘记这段经历。唱这首歌正是为了表达我们对中国的感激之情，也为了表达我们对中国繁荣昌盛的祝福以及我们与中国共创美好未来的愿望。”

永思源还记得，他到达事先通过电话预约的录音棚准备录《不忘初心》时，录音师看到他时的惊讶表情，“录音师没想到我是一个外国人”。

永源源的中文学习之路从2016年开始。当时，一个偶然的机会，他联系到了孔子学院。“本来，我对中文没什么概念，但学习之后发现中文是一门神奇又充满魅力的语

言。而且，孔子学院举办的文化活动激发了我对中国的兴趣。”自此，到中国留学就成了永思源的梦想。通过不懈努力，2018年，他获得了孔子学院奖学金，来中国学习。

到中国之前，永思源对中国的了解是基于他的朋友所介绍的中国的情况或者自己在视频中看到的中国相关的故事。“亲自体验中国完全超出了我的期望，到中国留学是非常独特又兴奋的经历。”永思源告诉记者，在中国留学期间，他体验了中国的高铁、品尝过中国的美食、到中国不同城市旅游……这些经历成了他申请留在中国继续读汉语国际教育专业的动力。“选择这个专业，是因为我希望未来通过中文教育让我的同胞也有和我一样的感受，感受到中文和中国的魅力。”

为世界美好共同努力

来自北京理工大学的孟加拉国留学生陶天为自己能参加“不忘初心”云合唱活动而高兴。“我在中国生活了4年，这4年中的每秒每分都是美好的回忆。在留学期间，我感受到了中国人民的友爱，了解了中国文化，也会时常告诉亲朋好友真实中国的美好样子。唱起《不忘初心》这首歌，对每一句歌词都深有同感。如今回想起录制过程，仍感觉非常温暖。”陶天说。

陶天所学专业是计算机科学与技术，有很多机会参观中国的科技公司。“中国的科技发展很快，企业工作方式先进，这让我从



来自北京理工大学的孟加拉国留学生陶天为自己能参加“不忘初心”云合唱活动而高兴。图为陶天在录制歌曲。

来自中央财经大学的巴西留学生永思源说：“亲自体验中国完全超出了我的期望，到中国留学是非常独特又兴奋的经历。”图为永思源在录制歌曲。



来自深圳大学的韩国留学生申文燮是此次来华留学生云合唱MV活动的发起人。图为申文燮在录制歌曲。



对国际中文教师志愿者来说，很多人是第一次走上讲台教授外国学生。作为一名新手中文教师，如何快速了解学生、开展好教学工作？听听过来人怎么说。

这些教学技巧需收藏

在美国华美协进社担任国际中文教师志愿者的连雪吟受新冠肺炎疫情影响，只能通过网络为学生们远程授课，这给她带来不小的挑战。回顾这几个月的经历，她为新手教师总结了一些快速进入教学状态的方法。

她强调说，教师要先调整好自己的状态，以最饱满的精神状态面对学生。上课过程中，可以使用多种方法丰富和活跃课堂。

“我会借助视频等多媒体形式活跃课堂，调动学生多种感官，用一份结构清晰、布局合理的PPT增强课堂逻辑性，同时结合当地节日文化增加课堂的趣味性，比如，在感恩节日期间学习火鸡、南瓜派等词汇，这样比较贴近学生生活。”连雪吟说。

针对不同课型，教师需采用不同的教学方法。连雪吟举例说，中文口语课上，需关注每个学生的语音特点，仔细聆听学生的发言，重点记录其中出现的表达错误和相关问题；中文综合课上，教师要注重学生听、说、读、写方面的综合能力培养。

“当然，无论哪类课型，激发学生的热情和兴趣是关键，保持开放的心态和求知欲能帮助老师快速进入教学状态。”连雪吟说。

让学生对课堂感兴趣

在英国任教的俞婕谈到如何让学生对中文课感兴趣时介绍说：“备课时，我会提前和搭档老师对上课内容进行充分探讨、做好预案，以应对一些突发状况。上课时，我会先和学生进行互动，以吸引学生的注意力，然后详细介绍每节课的课程安排，让学生做到心中有数。”

在厄瓜多尔任教的唐诗佳为了能更好地调动学生参与课堂的积极性，在授课过程中会尽量使用简洁清晰的表达。“对刚接触中文不久的学生来说，老师使用简短的词句让他们理解起来不会太难，能听懂老师的指令会带给他们成就感，从而提升他们学习中文的信心。”

教学前，唐诗佳会对学生的中文水平进行测评，以便有针对性地进行后续的词汇及语法教学。她还表示，教学中要经常与学生沟通，及时了解他们不懂的内容以便调整教学节奏，同时采用多样的教学方法，如小组讨论、跟读朗读、游戏教学等，让学生们保持对课堂的兴趣。



新赴海外上任的中文教师

如何快速进入教学状态

听听过来人怎么说

于荷

拉近与学生的距离

在德国任教的王艺锦表示，与学生交朋友也是不错的教学方法。为了更好地了解学生，王艺锦常在课后与学生们聊天。无论是学习上还是生活上的问题，学生都会与王艺锦沟通。慢慢地，学生不仅中文水平有所提升，还和王艺锦变成了无话不谈的朋友。

“对新教师来说，如果与当地教师或学生学习一些课堂用语，能快速拉近与学生的距离，建立融洽的师生关系，对教学会有很大帮助。”在韩国任教的徐蔚洁表示，刚开始进行中文教学时，学生比较陌生，于是她就利用自己会韩语的优势主动沟通，很快就和学生们熟悉起来。

上课过程中，徐蔚洁每次会围绕主题设计10个问题。“这样可以让学生有更多发言机会，讨论中出现的生词随教随用，帮助学生在使用中习得中文知识。”中文学习进行一段时间后，徐蔚洁会结合一些热门中国电视剧开展中文教学，帮助学生了解中国人的实际生活。

这种方式不仅让学生对中文和中华文化越来越感兴趣，也拉近了师生之间的距离，下课后经常有学生问徐蔚洁关于中国的问题。“看到学生们学习热情高涨，我感到自己的工作很有意义。”徐蔚洁自豪地说。



应晨阳近照

快乐是什么

应晨阳（十五岁）

世界上到处都有快乐的人，但什么才是真正的快乐？

最近，我读了一篇文章，里面说到几个年轻人找不到快乐，非常郁闷。一天，他们遇到了一位老人，老人说他知道快乐在哪儿。年轻人迫不及待地央求老人告诉他们快乐在哪儿。老人说，告诉他们可以，不过有一个条件，需要年轻人帮他做一艘船。为了尽快知道快乐在哪儿，几个年轻人起早贪黑，非常勤快地劳动着。两周后，他们做好了船，也找到了快乐。

当我读完这篇文章时，对“快乐”也有了更多了解。快乐其实很简单，但也要去付出。

快乐有很多定义，是非常个人的感觉，不同的人对快乐的认知是不一样的。即使是同一个人，在不同年龄段对快乐的定义也会不同。譬如，有人觉得做自己喜欢的事就是快乐，如果喜欢宅家，那么天天待在家里就是快乐。但我不这么认为，我认为通过不断努力达成目标、实现愿望才是快乐。如果你是一名学生，通过刻苦努力地学习获得了好成绩，自然会十分快乐。

小朋友有小朋友的快乐，成年人有成年人的快乐。小朋友被爱被呵护，被照顾得无微不至，还有很多好朋友一起玩、一起进步就是快乐。成年人的快乐也有很多种，做父母的看到子女成才会觉得快乐，做爷爷奶奶的有晚辈的孝顺会感到快乐，做哥哥姐姐的学业有成也会感到快乐……

总而言之，不断努力学习是快乐，拼搏奋斗是快乐，踏实工作是快乐，同时，爱和被爱，获得与付出，也是快乐。

（寄自葡萄牙）

